

團體活動 / Upcoming Events

2/11 (星期六)	上午十時	耶穌聖心善會誠意邀請大家一起去參觀悉尼海邊雕塑展 Sculpture by the Sea。集合後，大家會在Bondi Junction 巴士轉乘站坐巴士至邦代海灘。大家請準時集合，逾時不候。請帶備午餐、水、帽子、太陽眼鏡、太陽油、外套，請穿著舒適而方便行走的鞋。報名或查詢，請聯絡Marie Chiu 0409 653 185 或 Celeste Law 0410 316 369。歡迎大家踴躍參加。	集合地點： Bondi Junction 火車站Oxford Street 出口
2/11 (星期六)	下午五時	團體於悼亡節為亡者舉行追思彌撒。隨後舉行亡者名牌安放儀式，歡迎各位前來為亡者祈禱。 請大家注意當天下午六時的國語彌撒將會暫停一次。	亞洲中心
9/11 (星期六)	上午十時半	團體將為已去世的兄弟姐妹舉行追思亡者紀念彌撒。彌撒後於華人天主教墓地進行祝聖墓碑和祈禱。歡迎各位參加為亡者靈魂的安息祈禱。 Sacred Heart Chapel - Hawthorne Ave., Rookwood NSW 2141	Rookwood Cemetery
23/11 (星期六)	上午十時至下午五時	將臨期靈修活動 在戰爭中的和平使者，聖方濟和蘇丹王會晤 (當聖人遇上穆斯林，在動盪的時代中締造和平。) 講者：Fr Harry Chan OFM 領祈禱：Sr Damian Lai 查詢及報名請聯絡 Angela Mui 0425 392 937 or Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com 因租用場地，人數有限，如欲參加，請於十一月四日前報名。若需要交通接送，請在報名時通知。免費午餐供應 歡迎捐獻。	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble

2/11 (Sat)	10am	Sacred Heart of Jesus Sodality will be organising to visit The Sculpture by the Sea. From Bondi Junction Interchange we will catch one of the many buses running to the beach. All are welcome. Please bring your own lunch, water bottle, hat, sunglasses, sun screen and jacket. Please wear comfortable walking shoes. To register or enquiry, please contact Marie Chiu 0409 653 185 or Celeste Law 0410 316 369	Meeting point: Bondi Junction Train Station Oxford Street Exit
2/11 (Sat)	5pm	November is a special time to pray for the dead. All are invited to celebrate Mass of All Souls followed by the installation of memorial plaques of the deceased. Please note there will be no Vigil Mass at 6pm on this day.	Asiana Centre
9/11 (Sat)	10:30am	Mass for deceased followed by blessing of graves at Chinese Catholic Lawn and prayers for the deceased. All are welcome. Sacred Heart Chapel, Hawthorne Ave., Rookwood NSW 2141	Rookwood Cemetery
23/11 (Sat)	10am-5pm	Advent Retreat People of peace in a time of war - St Francis and the Sultan (Two men of faith, a Muslim and a Catholic, meet face-to-face in a time of conflict to make peace.) Guest Speakers: Fr Harry Chan OFM Prayer lead by: Sr Damian Lai For enquiry & registration, please contact Angela Mui 0425 392 937 or Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com Seats are limited, please register before 4th Nov. If require transportation, please let us know. Lunch will be provided.	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble

報告 News

傳道員組現舉辦「生活/信仰分享聚會」，每第二及第四主日早上 9:45-10:45 於 SPJ 課室舉行，聚會中有短片欣賞，歡迎非教友前來探討基督宗教及教友前來分享信仰心得；下次聚會日期是 10 月 27 日，主題是「信的根源」誠意邀請大家參加。

Adult Catechist Group is organizing Life and Faith Sharing every 2nd and 4th Sundays from 9:45-10:45 at SPJ classroom, a short video clip will be shown at each meeting. All of you, believers and non-believers are welcome to join in. The topic for next meeting on 27/10 will be "The cause for Faith". See you there.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

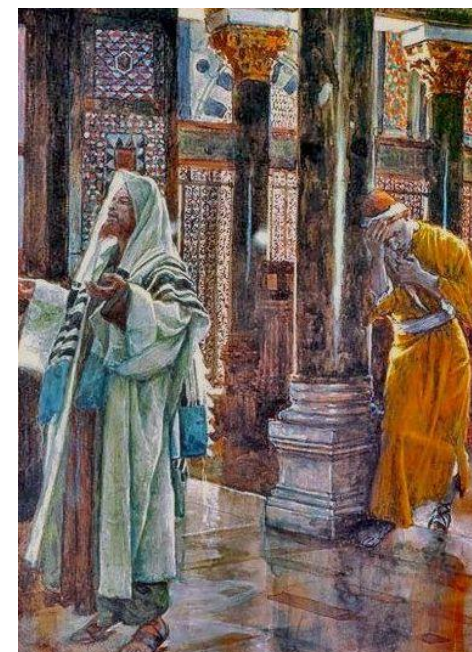
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話：0422 877 681

常年期第三十主日 2019 年 10 月 27 日

October 27th 2019 – 30th Sunday in Ordinary Time (Year C)



James Tissot, Pharisee and the Publican
1871

The tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed. (Lk 18:13)

那個稅吏卻遠遠地站著，連舉目望天都不敢，祇是捶著自己的胸膛說：天主，可憐我這個罪人罷！(路 18:13)

下主日讀經：Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一：	智慧篇	Wis 11:22-12:2
2 nd reading	讀經二：	得撒洛尼後書	2 Thes 1:11-2:2
Gospel	福音：	路加福音	Lk 19:1-10

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

教宗：教會不是堡壘，而是接納衆人的帳幕

（梵蒂岡新聞網）教會不是一座堡壘，而是能夠拓展其空間的帳幕，讓衆人都能進入（參閱：依五四 2）。教宗方濟各 10 月 23 日上午在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，繼續省思《宗徒大事錄》的章節和天主聖言在現世傳播的旅程。教宗指出，這段旅程以初期基督徒遭受迫害為起點，但迫害非但令福傳停頓，反而成了拓展園地和播撒聖言種子的機遇。

教宗解釋說，基督徒沒有恐懼，他們必須逃避，但隨身帶著聖言，將聖言傳到各處。教會的本質在《宗徒大事錄》的敘述中呈現出來，“教會要‘走出去’，否則就不是教會；她要麼在行走、總是在拓展，讓別人進入，要麼就不會成為教會”。

在基督信仰生活中，關閉的門從來就不是好標記，因此最好避免由此引起的冷漠和拒絕。教宗提到，他在羅馬或他過去的教區看到有些聖堂緊閉大門，這是“不好的標記”。“聖堂應當總是敞開大門，因為這是一個聖堂的象徵：常該對外開放。教會‘蒙召成為門庭大開的天父之家……如果有人因聖神的感動，便可進堂尋找天主，而不會嚐到閉門羹’（《福音的喜樂》勸諭 46 號）”。

保祿和巴爾納伯在“聖神的激勵下”從傳教動力的中心地安提約基雅出發，到不同的地區宣講基督，首次將聖言傳入外邦人的環境。然而，這個重大的創舉卻激起十分熱烈的爭論，以致有些猶太人堅稱必須行割損才能得救。

為了解決這個問題，保祿和巴爾納伯前去耶路撒冷徵詢宗徒和長老的意見。這是教會歷史上的首次公議會，所面對的是一個非常微妙的神學、靈修和教規問題，即信奉基督與遵守梅瑟法律之間的關係（參閱：宗十四 27-十五 6）。

教宗指出：“在這次會議中，初期教會的‘柱石’伯多祿和雅各伯的發言起了決定性的作用。他們邀請衆人不要強迫外邦人接受割損，卻只要求他們戒避偶像及其所有的表達方式。衆人由這次討論達致共識，這項決定以寫給安提約基雅的信函獲得批准（同上，十五 7-21）。”

講述了耶路撒冷宗徒會議後，教宗重申教會眾議精神的本質。他說：“耶路撒冷會議在面對分歧和尋求‘在愛德中持守真理’的方法上，給我們指明一條重要的途徑。它提醒我們，教會解決衝突的方法應以留意和耐心聆聽的對話為基礎，在聖神的光照下進行分辨。事實上，聖神幫助我們克勝封閉和張力，在我們心中施展作為，讓我們抵達真理和美善，達至合一。”

教宗最後表示：“這段章節有助於我們領會眾議精神的含義。宗徒們的信函很有趣味，他們這樣寫道：‘聖神和我們決定’（宗十五 28）。聖神的臨在正是眾議精神的所在，否則就不能稱為眾議精神，卻是會客室、議會的辯論或其它事物。”

Pope: Church must always be open, expansive, welcoming

(Vatican news) Pope Francis began his catechesis by saying that the Book of Acts recounts the long journey of the Word of God. “This journey”, said the Pope, began after a “strong persecution”. During this persecution, Christians were forced to flee taking the Word with them, rather than being discouraged from evangelising.

Amongst those fleeing persecution were Paul and Barnabas, who took the Word of the Gospel to the Jewish community of Antioch in Syria.

“The book of Acts reveals the nature of the Church,” said the Pope. He explained that she is “not a stronghold, but a tent, capable of widening her space” so that all may enter.

An expanding Church

The Church is “outgoing”, continued the Pope. She is either walking and expanding “or she is not Church”.

The Pope then used the example of certain churches he has seen both in Rome and in Buenos Aires in Argentina with their doors closed, describing it as a “bad sign”, because the Church’s doors must be always open.

Pope Francis then went on to explain that these “open doors” are the cause of some controversy, because many people ask themselves ‘open to whom?’.

The Pope recalled that some of the Jews who had converted stressed the necessity to perform ancient Jewish rituals, such as circumcision, before baptism “in order to be saved”.

Reject idolatry

Therefore, Paul goes to Jerusalem to consult with Peter and James, who were considered the “columns” of the early Christian Church. At the “Council of Jerusalem”, the Apostles find a middle way, saying that non-Jewish members are not required to be circumcised but must reject idolatry and all its expressions.

Pope Francis said this way of addressing differences offers us a key to resolving conflict. “It reminds us that the ecclesial method of resolving conflicts is based on dialogue through careful and patient listening and discernment in the light of the Spirit”, said the Pope.

Finally, Pope Francis invited the faithful gathered to live in dialogue, listening and encounter in faith, with our brothers and sisters around the world.